

Degree	Type	Year
2500244 East Asian Studies	OB	3

## Contact

Name: Tomoko Umemoto

Email: tomoko.umemoto@uab.cat

## Teaching groups languages

You can view this information at the [end](#) of this document.

## Prerequisites

Students must have assimilated contents studied up to Language V: Modern Japanese.

## Objectives and Contextualisation

To acquire lexical, semantic, morphological and cultural knowledge to further the ability to read written texts, be it to extract specific information or to achieve an overall understanding of them.

To acquire specialised vocabulary.

## Competences

- Apply knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
- Developing self-learning strategies.
- Ensuring the quality of one's own work.
- Produce oral texts in one of the languages of East Asia.
- Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Solving problems of intercultural communication.
- Understand oral texts in one of the languages of East Asia.
- Understand texts written in one of the languages of East Asia.
- Write texts in one of the languages of East Asia.

## Learning Outcomes

1. Apply knowledge of lexis, morphosyntax, texts, rhetoric and linguistic variation.
2. Apply strategies to produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
3. Apply strategies to produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
4. Apply strategies to understand oral texts from various different contexts.
5. Apply strategies to understand written texts from various different contexts.
6. Apply strategies towards acquiring knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
7. Deal with interferences between the working languages.

8. Developing self-learning strategies.
9. Ensuring the quality of one's own work.
10. Identify the need to activate knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
11. Integrate cultural knowledge to solve problems in communication.
12. Possess knowledge of East Asian culture in order to be able to communicate.
13. Produce oral texts for different contexts and for specific communicative purposes.
14. Produce oral texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
15. Produce written texts for different contexts and for specific communicative purposes.
16. Produce written texts that are appropriate to the context and linguistically correct.
17. Respecting the diversity and plurality of ideas, people and situations.
18. Solving problems of intercultural communication.
19. Understand the communicative intent and the meaning of oral texts from various different contexts.
20. Understand the communicative intent and the meaning of written texts from various different contexts.

## Content

- Understanding simple, clearly written instructions for using a device. Locating and identifying specific information in lists or data sets, for example, consulting a travel plan, maps, etc.

- Understanding signs and posters such as instructions and warning notices in public places, or work-related signs and posters in streets, restaurants, train stations, offices, etc.

- Understanding standards, such as those on safety, as well as simple official documents, for example, contracts, application, etc.

- Identifying specific information in straightforward written documents that describe specific facts, such as letters, catalogs, recipes, etc.

- Identifying the main ideas of short newspaper articles that deal with everyday issues.

Study will be based on lessons 6 to 10 of the textbook *Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiryoku* - *Jyôkyû e tsunageru kisokanji* 800.

## Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Communicative exercises	5	0.2	1, 5, 20
Composition	2	0.08	5, 3, 16
Introduction materials	5	0.2	1, 5, 3, 20, 16, 15
Lexical and grammar exercises	10	0.4	1, 3, 12
Oral comprehension	5	0.2	4, 19, 10, 11
Oral expression	5	0.2	2, 14, 13
Understanding and writing (kanji)	10	0.4	1, 5, 20, 16, 7
Using audiovisual material	2	0.08	3, 16, 15

Type: Supervised

Reading	5	0.2	1, 5, 20, 15
Writing exercises	10	0.4	1, 5, 20
Type: Autonomous			
Dossier	5	0.2	8
Individual study	7	0.28	8
Individual work	7	0.28	8

Introduction to vocabulary on a topic. In class, a sheet with key information about a text will be prepared or distributed. *Mondai* / exercise sheet on the topic studied.

Directed activities:

1. Explanations about the pronunciation of kanji and vocabulary.
2. Kanji and vocabulary tests.
3. Reading and discussing the text of new materials.
4. Cultural explanations on the use of vocabulary.
5. Exercises on the use of new vocabulary.

Supervised activities:

1. Preparation of kanji lists and examples.
2. Preparation of vocabulary lists (dossier).
3. Supervision and monitoring, by the lecturer, of the learning of kanji and vocabulary.

Autonomous activities:

1. Memorisation of kanji and vocabulary.
2. Individual study and preparation of a dossier and an oral presentation.
3. Individual study and work on the topics included in the materials provided.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

## Assessment

### Continuous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Exercises, Dossier	50% (different activities)	40	1.6	1, 4, 3, 2, 6, 19, 8, 10, 11, 15, 14, 13, 7, 18, 17, 12, 9
Exposition (oral exposition)	20%	12	0.48	1, 5, 3, 2, 20, 19, 8, 10, 16, 15, 7, 17, 12, 9
Kanji and vocabulary test	30%	20	0.8	1, 3, 8, 16, 15, 7, 18, 9

## Continuous assessment

Students must provide evidence of their progress by completing various tasks and tests. These activities are detailed in the table at the end of this section of the Study Guide.

Task deadlines will be indicated in the course schedule on the first day of class. No work will be accepted after the established deadline.

## Related matters

The above information on assessment, assessment activities and their weighting is merely a guide. The subject's lecturer will provide full information when teaching begins.

## Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

## Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for. In case of retaking, maximum grade will be 5.

## Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

## Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the student involved will be given a final mark of "0" for the subject. Assessment activities in which irregularities have occurred (e.g. plagiarism, copying, impersonation) are excluded from recovery.

## Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the teacher responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

## Single assessment activities

The final grade for the subject will be calculated according to the following percentages:

- Grammar and vocabulary test: 50%
- Kanji test: 25%
- Writing: 12.5%
- Oral test: 12.5%

Grade revision and resit procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this study guide.

## Bibliography

### Textbook

*Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiyoku - Jyôkyû e tsunageru kisokanji 800*. Mayumi Oka i otros. Kuroshio shuppan, Tòquio, 2010.

*Jyôkyû eno tobira*. Mayumi Oka i otros. Kuroshio shuppan, Tòquio, 2009.

### Reference books

BERNABE, Marc y otros. *Kanji en viñetas*, 1,2,3, Barcelona, Norma, 2008.

HEISING, James W. *Kanji para recordar*, Barcelona, Herder, 2010.

<http://www.mediafire.com/?cz95gk7kqr95gju>

HENSHALL, Kenneth G. *A Guide to remembering Japanese Characters*, Rutland, Vermont & Tokyo, Charles E. Tuttle, 1988.

Kanjigen soft. Tòquio, Logo Vista Corp, 1.0.5 version, 60.5MB, 2012.

TODO, Akiyasu. (*kanjigen*), Tòquio, Gakushukenkyusha, 2010.

TOKUHIRO, Yasuyo.ed. *Goi Map de oboeru kanji to Goi. Intermedio 1500*. Tòquio, Jresaachi, 2010.

### Complementary online materials

bab.la , <http://ja.bab.la/>

Chûta no web jisho , <http://chuta.jp/>

Denshi jisho , <http://jisho.org/>

Dictionatist , <http://www.dictionarist.com/>

Japanese Learners' Dictionary , <http://dictionary.j-cat.org/JtoE/index.php>

Japanese Lessons with Maggie , <http://www.maggiesensei.com/>

JF Nihongo e-learning Minato , <https://minato-jf.jp>

Jigen.net , <http://www.jigen.net>

Kanji searches at sljfaq.org , <http://kanji.sljfaq.org/draw.html>

Leaning Chocolate (楽しい言語学習) [http://www.learningchocolate.com/?st\\_lang=ja](http://www.learningchocolate.com/?st_lang=ja)

NIHON Shock <http://nihonshock.com/>

Online Japanese Accent Dictionary OJAD , <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/esp/pages/home>

Tofugu , <https://www.tofugu.com/>

アニメ・マンガの日本語 Japanese in Anime & Manga , <http://anime-manga.jp/>

オノマトベッツ , <http://www.voiceblog.jp/onomatopets/>

オノマトベディア-goo辞書- <http://dictionary.goo.ne.jp/onomatopedia/>

ことわざ 諺 百科 , <http://www.ymknu200719.com/kotowaza/index.html>

ジャパンナレッジ , <http://japanknowledge.com/library/> [Japanknowledge Lib , accès des de:  
<https://www.uab.cat/web/els-nostres-fons/bases-de-dades-i-altres-recursos-electronics-1345746021506.html> ]

マルチメディア「にほんごをまなぼう」 [http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d\\_base/nihongo/](http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d_base/nihongo/)

経済のにほんご <http://keizai-nihongo.com>

英語表現事典 擬音語・擬態語集 [http://home.alc.co.jp/db/owa/s\\_kaydic?ctg\\_in=4](http://home.alc.co.jp/db/owa/s_kaydic?ctg_in=4)

## Software

No specific software is used.

## Language list

Name	Group	Language	Semester	Turn
(PAUL) Classroom practices	1	Japanese	second semester	morning-mixed